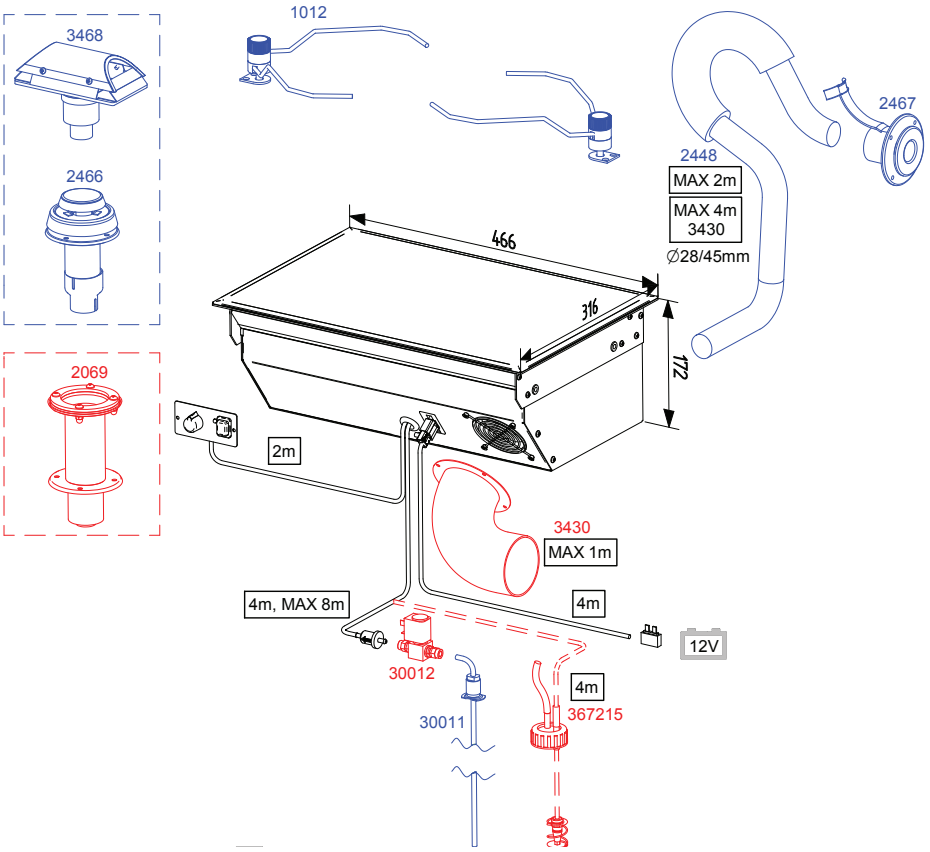


Contenu du paquet

88DU			
1 pieces		Cuisinière 88DU *(tuyau de carburant et câble du tableau de commande installés)*	
1 pieces	①	Tableau de commande	
1 pieces	②	Cordon d'alimentation équipé d'un connecteur (4m)	
2 pieces	③	Fixation en fer	
1 pieces		Sac d'accessoires	
		2 pieces	④ Vis de fixation pour le tableau de commande 3.5 x 13 (noir)
		4 pieces	⑤ Vis pour la fixation en fer M6 x 12 (creuse à six pans de 4 mm)
		4 pieces	⑥ Vis de fixation M6 x 30 (creuse à six pans de 4 mm)
		4 pieces	⑦ Ecrou de blocage M6
		4 pieces	⑧ Prise à couvercle
		1 pieces	⑨ Liant de conduit 20 - 32 mm
		1 pieces	⑩ Coffret de fusibles
		1 pieces	⑪ Fusible 15A (bleu)
		2 pieces	⑫ Contact à pousser 6,3 x 0,8 (jaune)
1 pieces		Kit de boîtes de jonction de tuyaux	
		1 pieces	⑬ Putken liitäntärasia
		1 pieces	⑭ Liant de conduit 32 - 50 mm
		1 pieces	⑮ Vis de fixation M4 x 8
1 pieces		Paquet de filtres à carburant	
		1 pieces	⑯ Filtre à carburant
		4 pieces	⑰ Liant de conduit 8 mm
		2 pieces	⑱ Liant de conduit 10 mm
		2 pieces	⑲ Conduit en caoutchouc ø 5 mm
		1 pieces	⑳ Conduit en caoutchouc ø 6 mm
1 pieces		Instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien	

Fonctionnement de la cuisinière

La 88DU est une cuisinière au diesel, sûre, sans flamme nue. La cuisinière est équipée d'un seul brûleur qui brûle soit du carburant diesel ou du mazout domestique léger. La cuisinière s'approvisionne de l'air nécessaire au processus de combustion du bateau et dégage la fumée résultant grâce à une soufflerie à air de combustion. Cela signifie que, lorsque la cuisinière est utilisée, l'air du bateau circule et reste frais et sec. La vapeur du gaz de combustion ne reste pas dans le bateau et augmente l'humidité intérieure.
La pompe à carburant de la cuisinière distribue le carburant et le système électronique contrôle automatiquement l'air de combustion et la quantité de carburant permettant ainsi à la flamme de rester propre. Lorsque la cuisinière est allumée, la bougie de départ du brûleur brûle le carburant qui a été pompé dans le brûleur. Le temps de d'allumage est fixe: il commence et s'arrête automatiquement.
Le capteur de chaleur de la cuisinière détecte la chaleur de la flamme et allume un voyant DEL rouge signalant que la flamme a été allumée.
La chaleur qui est dégagée par la combustion du carburant est transférée vers le haut de la cuisinière en céramique. Le côté gauche du haut de la cuisinière est plus chaud, étant donné que le brûleur est localisé en dessous. La puissance de la cuisinière peut être ajustée par étape. La commande ajuste les deux côtés de la cuisinière simultanément.
Lorsque la cuisinière est éteinte, elle se refroidit automatiquement. La fonction de refroidissement ventile le brûleur et décharge la fumée, générée lors de l'arrêt, hors du bateau.

La cuisinière est idéale pour cuisiner ou chauffer toutes sortes d'aliments.
Elle est entièrement fabriquée en matériaux inoxydables.

Information technique

Carburant	Gazole, mazout domestique léger
Tension de fonctionnement	12 V DC
Consommation	0,09 - 0,19 l/h
Puissance de chauffage	900 - 1900 W
Consommation d'énergie	0,3 A (lorsque allumé environ 4 min. 8 A)
Mesures	466 x 316 x 172 mm
Poids	environ 9 kg
Longueur max admissible du tuyau de gaz de combustible	2 m (4 m, Ensemble de connexion d'aspiration **3430**)
Longueur max admissible du conduit de gaz de carburant	8 m
Taille minimum de l'ouverture d'air frais	100 cm^2
Conduites de gaz de combustion appropriées	**2467**, **3468** et **2460**
Accessoires	Ensemble de support de marmite **1012** Grille à toast **1150** Ensemble de connexion d'aspiration **3430**

Choses à noter lorsque vous choisissez l'endroit où effectuer l'installation

Choses à noter lorsque vous choisissez l'endroit où effectuer l'installation
Lorsque vous installez l'appareil, n'oubliez pas que l'appareil devra être détaché pour des besoins d'entretien. Il est donc conseillé de faire en sorte que les raccordement soient facilement ouvrables et déconnectables.
La cuisinière devrait être installée à niveau. L'inclinaison ne doit pas dépasser 5°. Même si l'appareil ne se cassera pas s'il est temporairement incliné à un angle raide (même pour quelques heures), le brûleur n'atteindra pas sa performance optimale si la cuisinière est constamment inclinée.
Prendre également en considération l'endroit où vous installerez le panneau de contrôle, étant donné que le câble du panneau de contrôle peut causer certaines limitations.
Eviter d'installer le panneau de contrôle à coté d'une évacuation d'eau.
Si possible, installer le panneau de contrôle sur une surface verticale.
De plus, la cuisinière ne devrait pas être installée au dessus d'un réfrigérateur. La cuisinière chauffera ses environs et ainsi diminuera la puissance du réfrigérateur.

Nous vous recommandons d'installer l'appareil par un magasin de réparation homologué par Wallas.

Choses à noter lors de l'installation des tuyaux, des conduits et des câbles

Les câbles d'alimentation et les conduits de carburant doivent être protégés là où ils sont susceptibles d'être mécaniquement endommagés par des coins aigus ou la chaleur.



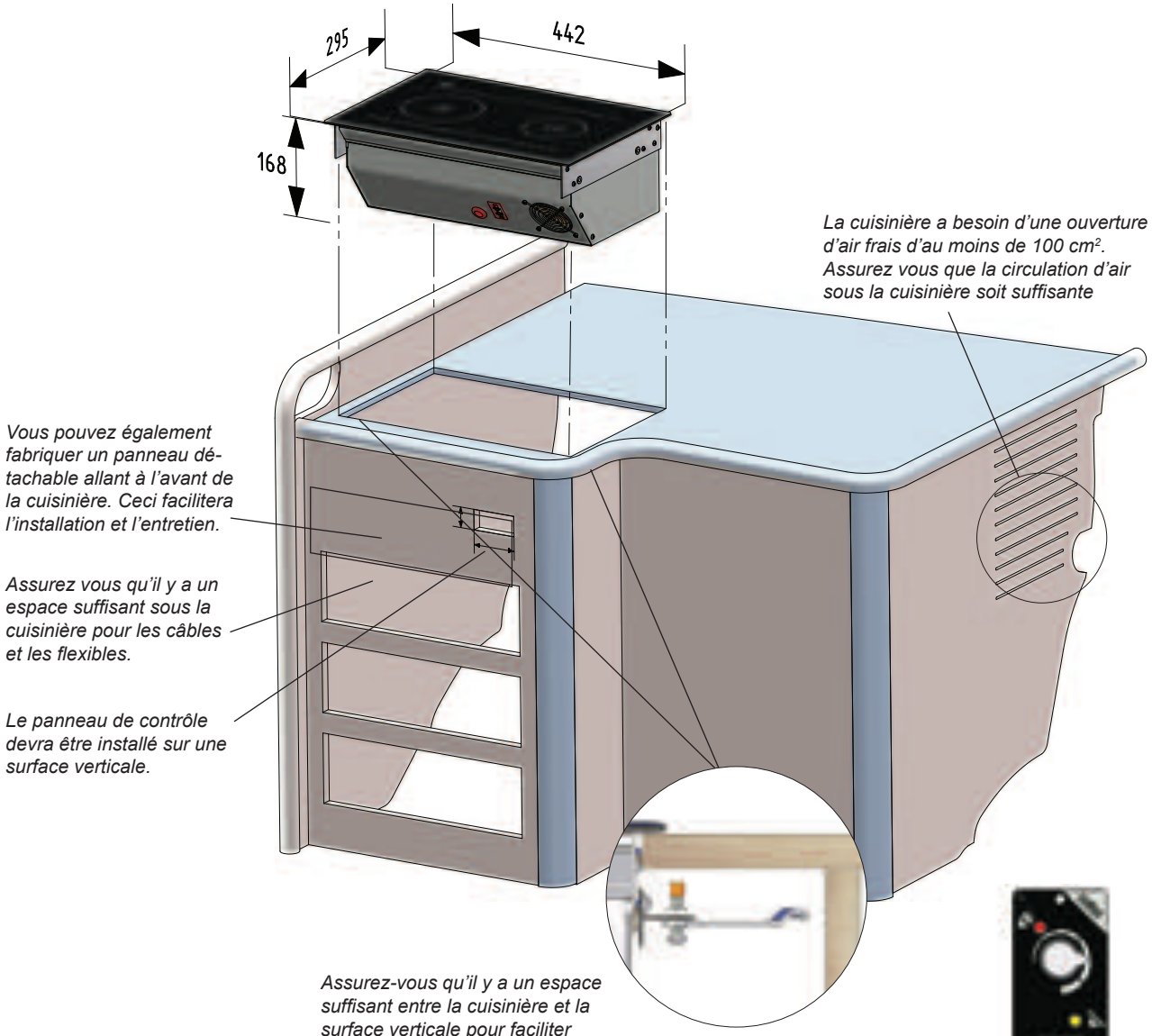
Dans un bateau à coque en métal, vous devez vous assurez que l'appareil, la conduite de gaz de combustion, la connexion de carburant, le panneau de contrôle et toutes les autres pièces soient isolés de la coque du bateau. Ceci doit être fait pour:
- éviter toute corrosion électrochimique
- éviter que le courant ne soit transmis de la coque à l'appareil ou vice versa au cours des défauts électriques.



Toujours utiliser les accessoires et pièces d'origine Wallas avec l'équipement Wallas.

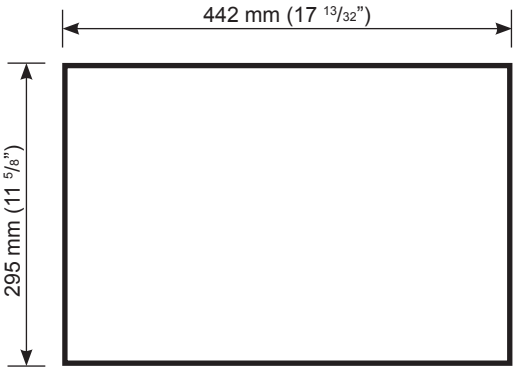
Installation de la cuisinière

Scier l'échancrure (voir illustration) pour la cuisinière et le panneau de contrôle dans l'endroit choisi.
La longueur du câble du panneau de contrôle est de 2 m.

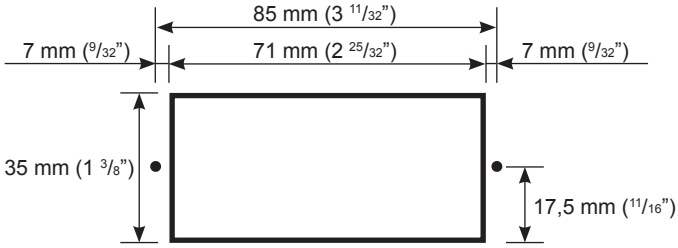


Assurez-vous qu'il y a un espace suffisant entre la cuisinière et la surface verticale pour faciliter l'installation et le détachement de l'appareil.

Le panneau de contrôle peut également être installé dans une position verticale.



Mesures de l'échancrure de l'installation de la cuisinière



Mesures de l'échancrure de l'installation du panneau de contrôle
Si nécessaire, faire des avant trous pour les vis de ø 2 mm (3/32").

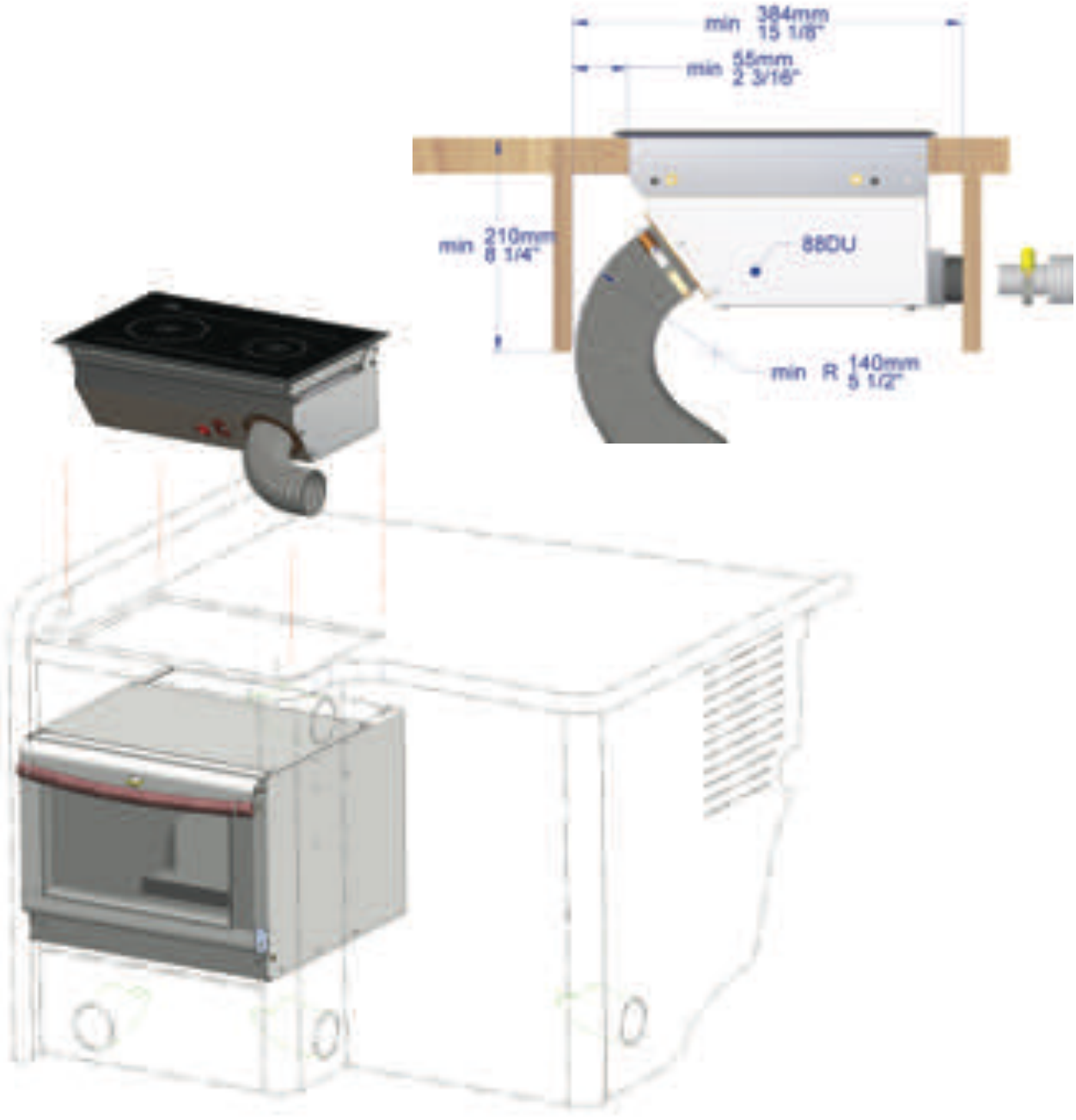
Installation dans des conditions difficiles

Si l'appareil est installé dans des conditions difficiles, comme par exemple lorsque

- le conduit de gaz de combustion mesure entre 2 à 4 mètres,
- la cuisinière est entourée par une isolation thermique épaisse,
- il y a une autre source de chaleur sous la cuisinière (comme par exemple un four Wallas 86D ou un réfrigérateur),
- le climat est particulièrement chaud,

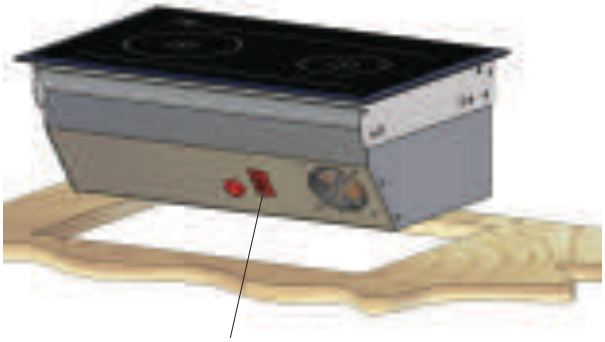
l'ensemble de connexion d'aspiration doit être installé sur la cuisinière.

Installez l'ensemble à l'avant du souffleur se trouvant dans la boîte de refroidissement de la cuisinière.
Menez le conduit de ø 75 mm (longueur max de 1 m) vers un endroit aéré. Assurez vous que l'air circule librement dans le conduit. Ne pas sertir le conduit.

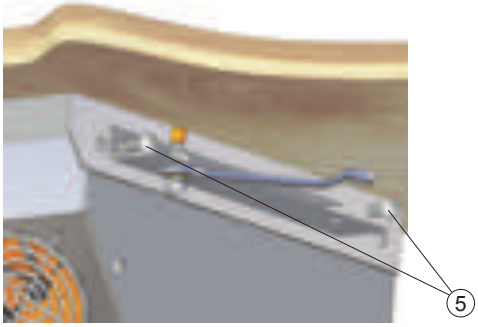


Fixer l'appareil

Placer la cuisinière dans l'échancrure de l'installation et attacher les fixations en acier (3) avec les vis (5) à l'écrou du rivet aux extrémités. Après cela, installer la prise à couvercle (8) à l'extrémité de la vis et serrer les fixations en fer contre la table avec la vis (6). N'oubliez pas les écrous de blocage (7).
Utiliser les vis (4) du sac d'accessoires pour fixer le panneau de contrôle à la table.



Raccorder le cordon d'alimentation (2) au connecteur dans la boîte de refroidissement de la cuisinière.



Attacher les fixations de fer à la cuisinière (3) avec les vis (5).

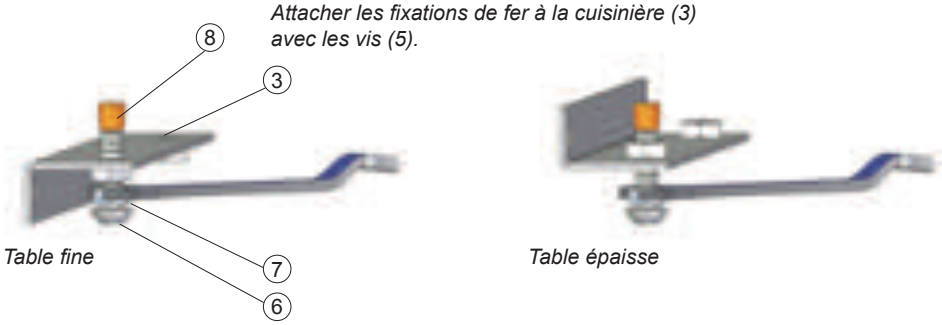
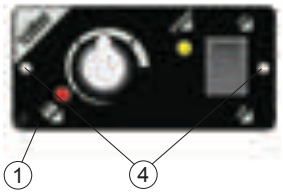


Table fine

Table épaisse

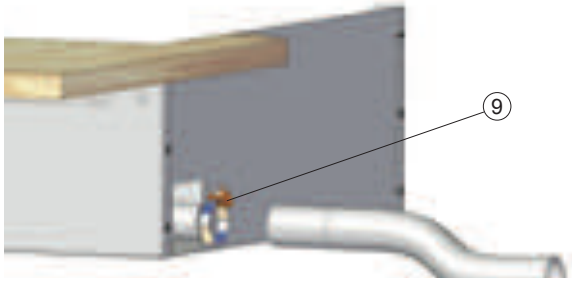
Les fixations en fer peuvent être installées de deux manières en fonction de l'épaisseur du panneau de la table.
Pousser la prise à couvercle (8) sur la vis.
Serrer la vis (6) fermement contre le panneau de la table puis serrer le boulon de blocage (7).



Raccorder le câble du panneau de contrôle de l'appareil sur le panneau de contrôle (1).
Utiliser les vis de fixation pour installer le panneau de contrôle dans l'échancrure de l'installation (4).

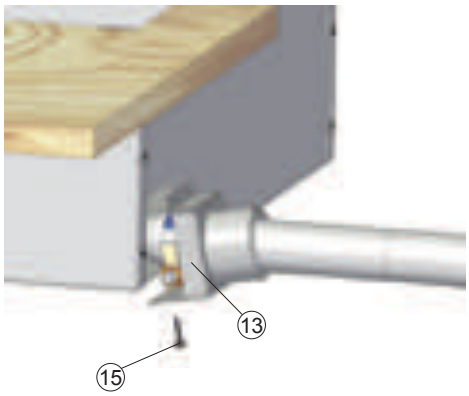
Installation du tuyau de gaz à combustion

Mesurer la longueur du tuyau de gaz à combustion et d'évacuation d'air entre l'appareil et la conduite de gaz. N'oubliez pas d'y ajouter la longueur nécessaire pour la section du col de cygne.
Coupez le tuyau de gaz de combustion 30-50 mm plus long que la conduite d'évacuation d'air. De cette manière, le tuyau restera plus fermement dans la conduite de gaz.

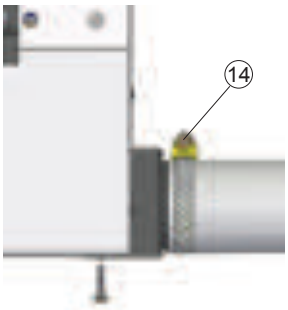




Connecter la conduite de gaz de combustion (ø 28 mm) à l'appareil utilisant le liant du conduit (9) fournit dans le sac d'accessoires.



Attacher le boîtier de connexion du tuyau d'évacuation d'air (13) au boîtier de refroidissement de la cuisinière avec une vis (15).



Raccorder l'évacuation (ø 45 mm) au boîtier de connexion avec un liant de conduit (14).

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Choses à noter concernant les raccordements

L'appareil fonctionne avec une tension de courant direct de 12V. Pour minimiser les pertes de courant, le câble d'alimentation doit être aussi court que possible et les raccords doivent être évités. La section transversale du câble est dépendante sur la longueur du cordon d'alimentation. Voir tableau 1. La section transversale du câble doit être conforme de la cuisinière à la batterie. La longueur maximum du cordon d'alimentation est de 10 m.

Longueur totale du cordon d'alimentation (m)	Section transversale du câble (mm^2)
0 - 4	4
4 - 6	6
6 - 10	10

Tableau 1.

Si vous avez besoin d'un câble plus épais, faites un raccordement séparé sur le cordon d'alimentation. Voir illustration 1 sur la page suivante.

Interrupteur principal

Un interrupteur principal (accessoire) doit être installé sur le cordon plus de l'appareil. Toujours couper l'alimentation de l'interrupteur principal, si l'appareil ne sera pas utilisé pour une plus longue période de temps.



Ne jamais utiliser l'interrupteur principal pour couper l'alimentation avant que la phase de refroidissement ne soit terminée, qui démarrera après l'arrêt de la cuisinière.

Raccordements électriques de l'appareil

Système de courant continu 12V
Raccorder le fil rouge du cordon d'alimentation à la borne plus de la batterie et le fil noir ou bleu à la borne moins. Un fusible principal de 15A doit être installé près de la batterie sur le fil plus rouge du cordon d'alimentation. Voir illustration 1.

Système de courant continu 24V
Si l'appareil doit recevoir une alimentation d'un système de 24V, toujours connecter un raccord réducteur de tension de charge et une batterie de 12V avant de connecter l'appareil. Sans la batterie, le raccord réducteur de tension seul ne suffit pas car il ne peut générer l'importante quantité de courant que la bougie de départ a besoin. Après la batterie de 12V, le raccordement est similaire à celui d'un système de 12V.

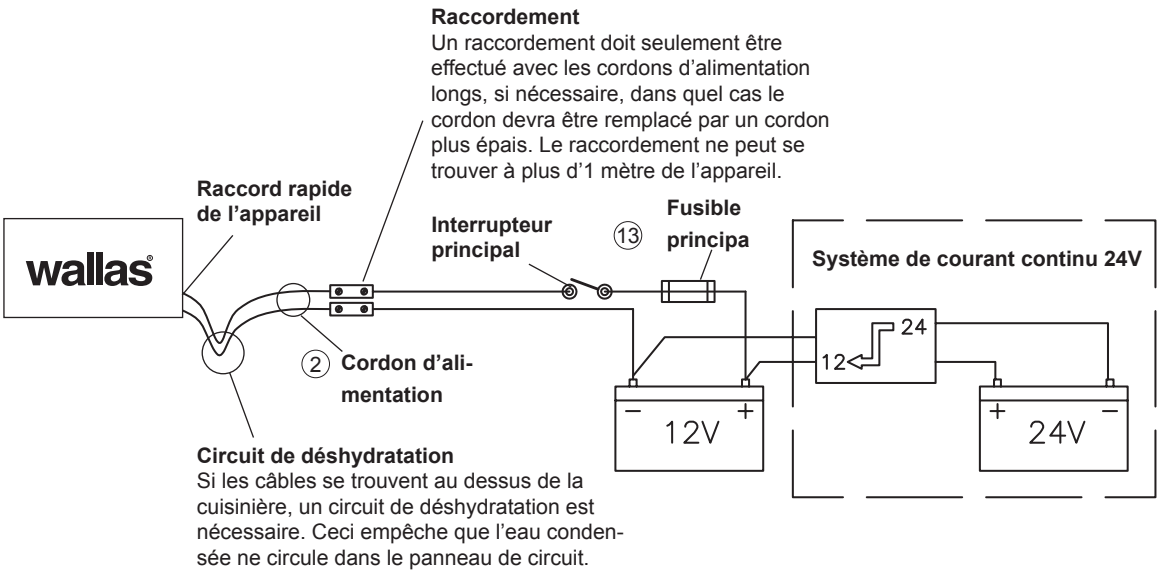


Illustration 1.

Vérification des raccordements

L'appareil consomme plus d'énergie lors du démarrage (allumage). A ce point, les pertes de tension sont également plus importantes. Au cours de la phase d'allumage, la tension doit être au minimum de 10,7V mesurée au raccord rapide. Voir illustration 1. Si la tension est inférieure, l'appareil ne pourra être allumé.



Si vous manipulez un carte électronique détachée de l'appareil, faites attention aux dommages pouvant être causés par l'électricité statique.

RACCORDEMENTS DE CARBURANT

Choses à noter concernant les raccordements

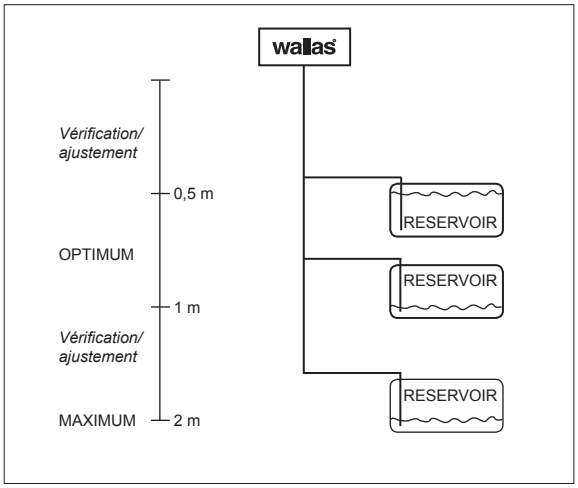
La longueur standard du conduit de carburant est de 4 m (max 8 m). Couper le conduit de carburant à la longueur convenant à l'installation.
La hauteur de levage de la pompe doit être inférieure à 2 m; préférablement 0,5 - 1 m.
Le tuyau de carburant doit toujours être équipé d'un filtre. Le filtre de carburant peut être installé soit à coté de l'appareil ou dans tout autre endroit où il pourra facilement être contrôlé et remplacé, si cela s'avère nécessaire.
Toutes les connections devront être effectuées avec un conduit de caoutchouc ou de silicone résistant au diesel.

Exigences spécifiques au pays

Le conduit de carburant standard est en plastique. Veuillez vous référez aux exigences spécifiques à votre pays concernant les matériaux de conduit/tuyau de carburant et les filtres à carburant. Le diamètre interne du nouveau conduit de remplacement doit être égal au diamètre interne du conduit en plastique.
Des tuyaux en cuivre et filtres métalliques sont disponibles comme accessoires.

Alimentation en carburant

Si la hauteur de levage est en dehors du 0,5 - 1m recommandé, l'alimentation en carburant doit être contrôlée et, si nécessaire, ajustée. L'alimentation en carburant doit également être vérifiée, si des pièces du système à carburant, tels que la pompe ou la carte électronique, ont été remplacées.
Les ajustements du système de carburant sont spécifiques à l'appareil. Nous vous recommandons qu'un atelier de réparation homologué par Wallas effectue ces ajustements.



Localisation optimale du réservoir à carburant



Les raccordements de carburant doivent être fermement vissés pour empêcher toute fuite d'air dans le conduit. Vérifiez également que les surfaces de raccordement soient propres avant le serrage.
L'air causerait un dysfonctionnement de l'appareil.

Raccordement à un réservoir fixé

Si le réservoir fixe du bateau est utilisé pour la cuisinière, celle-ci ne doit pas être alimentée par la même conduite que le moteur. La cuisinière doit avoir un raccordement différent également pour le filtre à carburant à l'extérieur du réservoir. Si nécessaire, la ligne de carburant peut être débranchée avec une pièce en T sur l'appareil Wallas fonctionnant au diesel.

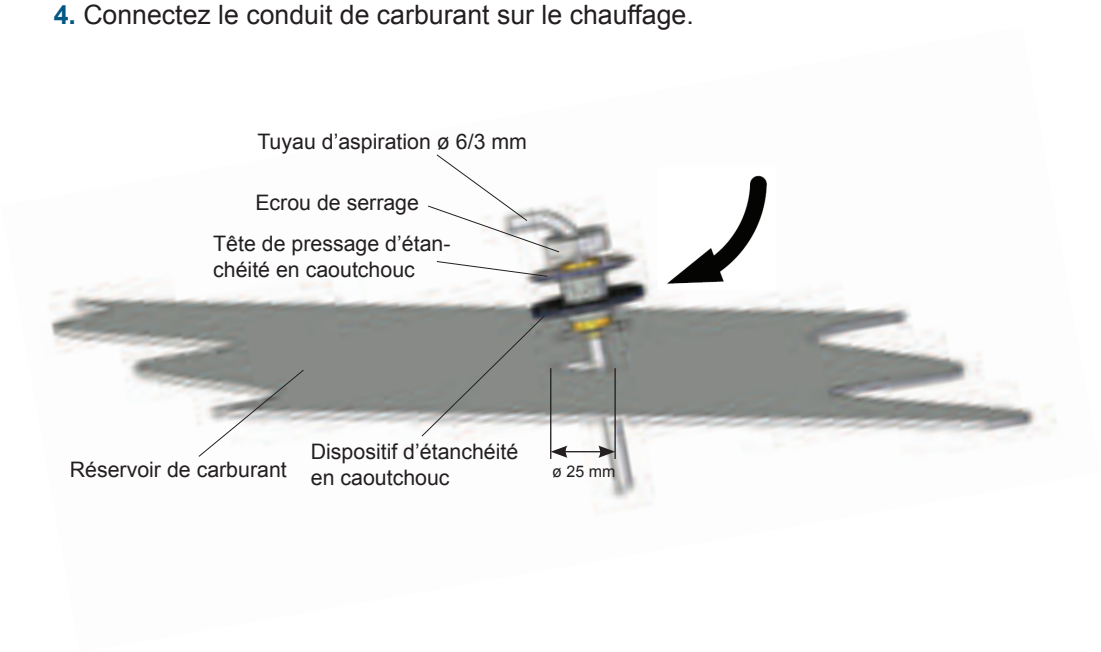
Instructions d'installation du raccordement du Réservoir 30011 (accessoire)

1. Faites un trou de ø 25 mm sur la surface supérieure du réservoir à carburant. Choisissez l'endroit du trou de manière à ce que, même lorsque le bateau tangue, l'extrémité du tuyau d'aspiration reste dans le carburant même si le réservoir n'est pas plein. Si l'extrémité du tuyau d'aspiration n'atteint pas le carburant, l'appareil prendra rapidement l'air du système de carburant.

2. Couper le tuyau d'aspiration (ø 6 mm) à la longueur appropriée. L'extrémité du tuyau ne doit pas toucher le fond du réservoir de manière à préserver le système de l'eau et des sédiments. Il est recommandé de couper le tuyau assez court de manière à ce que le tuyau d'aspiration du moteur soit à un niveau inférieur. De cette manière, la cuisinière ne peut vider le réservoir.

3. Placez la prise à couvercle (16).

4. Connectez le conduit de carburant sur le chauffage.



Raccordement à un autre réservoir

Des conduites à capot et des filtres à chauds sont utilisés sur les réservoirs en plastiques.

Volume	Longueur x hauteur x largeur	Code de commande	
5 l	200 x 300 x 130	**2024**	(Accessoire)
10 l	380 x 195 x 210	**2027**	(Accessoire)
30 l	590 x 200 x 300	**4030**	(Accessoire)
130 l	800 x 400 x 600	**4130**	(Accessoire)

Réservoir de carburant Wallas

Instructions d'installation du raccordement du Réservoir 367215 (accessoire)

Si le carburant provient d'un réservoir séparé, vous devez alors installer une connexion de réservoir **367215**.

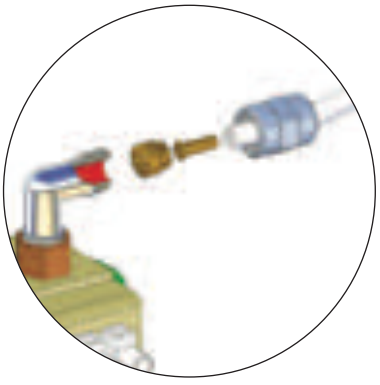
Il existe de méthodes pour installer la connexion du réservoir à la cuisinière. Nous vous recommandons utiliser la méthode où la cuisinière a sa propre conduite de carburant.

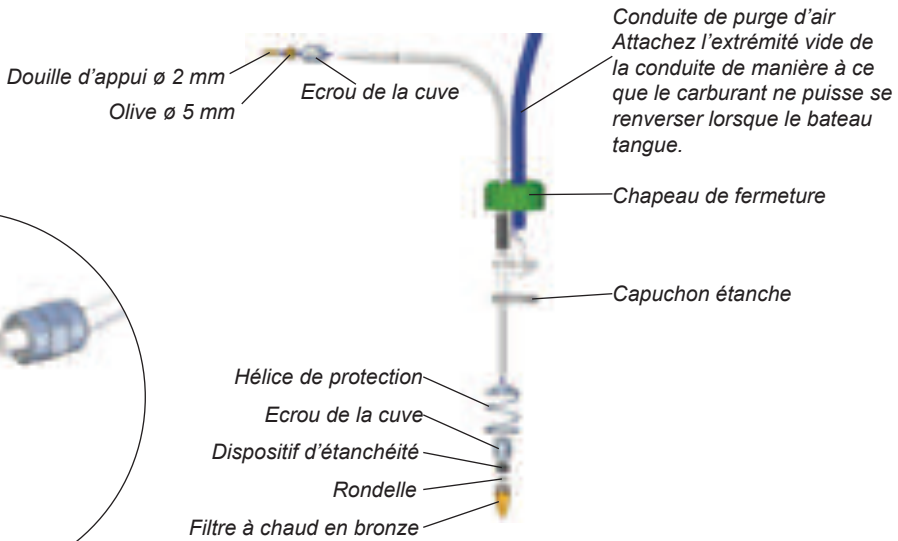
1. Détachez le filtre à chaud en bronze du conduit de connexion du réservoir et tirez le conduit de carburant du capot.
2. Taraudez le conduit de carburant vers le connecteur du capot du réservoir. Cette opération sera plus facile si, par exemple, vous utilisez de l'eau savonneuse pour lubrifier le conduit.
3. Installez le filtre à l'extrémité du conduit.
4. Installez la connexion du réservoir dans le réservoir.

Cette méthode d'installation n'implique pas l'ouverture du boîtier de refroidissement de la cuisinière ou la connexion d'usine à la pompe de carburant.

Une autre méthode pour installer la connexion du réservoir:

1. Ouvrez le casier de refroidissement de la cuisinière puis détachez le conduit de carburant standard de la cuisinière de la pompe de carburant.
2. Tarauder la conduite de connexion du réservoir à travers le trou du couvercle du boîtier de refroidissement.
3. Installer la conduite de connexion du réservoir tout d'abord en taraudant l'écrou de la cuve allant sur la conduite, ensuite placez la douille d'appui à l'intérieur du conduit et l'olive à l'extrémité du conduit.
4. Serrer l'écrou de la cuve fermement sur le connecteur de la pompe à fuel. Gardez les pièces et la conduite propres et assurez vous que la connexion est bien serrée, car toute fuite d'air dans le connecteur stopperai le fonctionnement de l'appareil.
5. Replacez le casier de refroidissement sur la cuisinière.



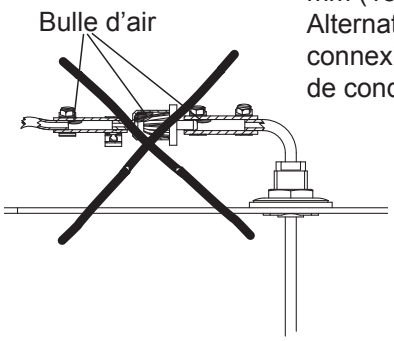


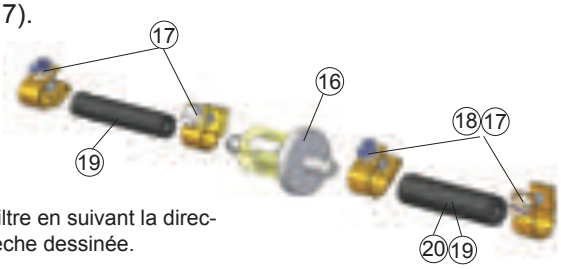
Filtres à l'extérieur du réservoir

Les filtres peuvent être installés dans un tuyau en plastique de 5 ou ø6 mm ou un tuyau en métal de 1/8". Assurez vous que les tuyaux de carburant soient bien propres avant d'installer le filtre. Il ne doit y avoir aucun débris ou impuretés entre la pompe et le filtre car cela risquerait d'engorger la pompe. Le type de filtre doit être choisit en fonction des conditions de fonctionnement et des exigences spécifiques au pays..

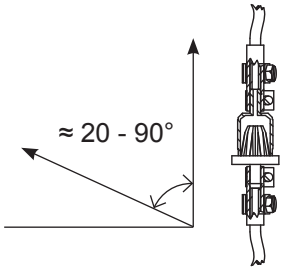
Filtre à carburant 30015

Le filtre est fournit avec la cuisinière.
Le filtre peut être directement installé dans la connexion du réservoir **30011** en utilisant un conduit en caoutchouc de ø 6 mm (20) et des liants de conduit de 10 mm (18).
Alternativement, le filtre peut être installé entre deux conduits de carburant de la connexion de ø 5 mm avec un conduit en caoutchouc de ø 5 mm (19) et des liants de conduit de 8 mm (17).



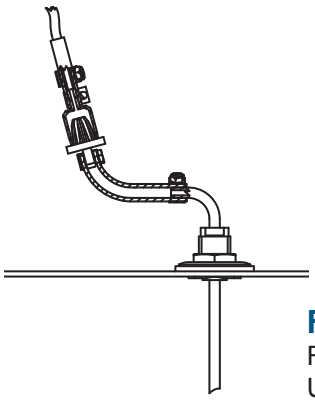


Installer le filtre en suivant la direction de la flèche dessinée.



Filtre à carburant 30014 (accessoire)

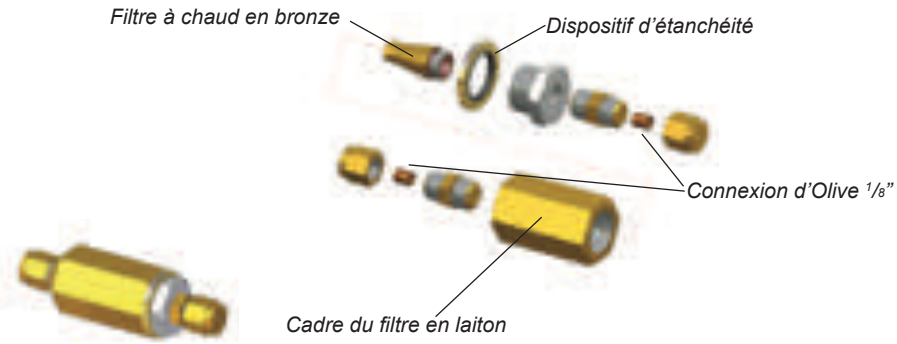
Ce filtre est conçu pour les conditions froides.
Le filtre peut être directement installé dans la connexion du réservoir **30011** en utilisant un écrou de cuve de ø 6 mm et une olive de 6 mm.
Alternativement, le filtre peut être installé entre deux conduites de carburant de la connexion de ø 5 mm avec un écrou de cuve de ø 5 mm, une olive de ø 5 mm et une douille d'appui de 2 mm.





Filtre à carburant 30016 (accessoire)

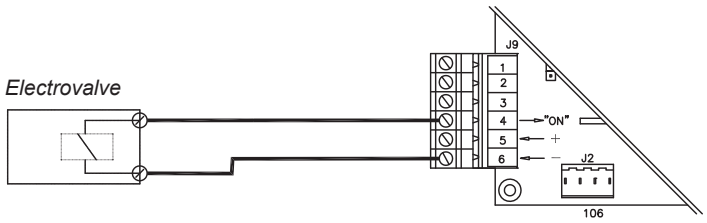
Filtre à but spécifique. Métal.
Utiliser dans les pays où les systèmes de transfert de carburant en métal sont requis. Un tuyau en métal de 1/8" est utilisé pour l'installation.



Instructions d'installation de l'électrovalve 30012 (accessoire)

L'électrovalve (**30012**) empêche que le réservoir soit vidé au cas où la ligne de carburant se casse.
Le filtre à carburant doit être installé avant l'électrovalve.

Dans un conduit à carburant avec une branche en T, l'électrovalve doit fonctionner avec les deux appareils connectés. Raccordez l'électrovalve à un groupe de relais (accessoire) et le groupe de relais aux appareils.
Les deux appareils peuvent également être installés au système de carburant en connectant les deux appareils par les connections de leurs propres réservoirs et électrovalves. De cette manière, le groupe de relais n'est pas nécessaire.



Connexion de l'électrovalve au panneau du circuit

Nos recommandations pour les scénarios d'installation suivants:

1. Le niveau du carburant est en dessous du chauffage/cuisinière. Illustration 1.

- Scénario d'installation recommandé:
- Aucun accessoire spécifique nécessaire

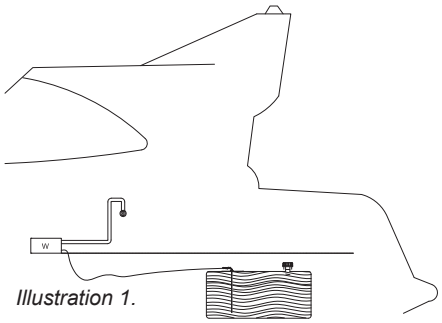


Illustration 1.

2. Le niveau du carburant peut temporairement être au dessus du chauffage/cuisinière (par exemple dans le tuyau du réservoir à carburant ou lorsque le bateau tangue). Illustration 2.

- Aucun accessoire spécifique nécessaire

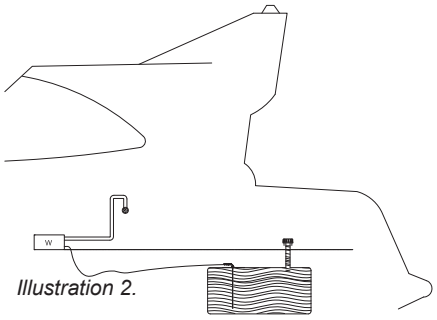


Illustration 2.

3. Le niveau du carburant est en dessous du chauffage/cuisinière. Illustration 3.

- Scénario d'installation non recommandé:
- électrovalve (**30012**) doit être installée dans le conduit de carburant près du réservoir

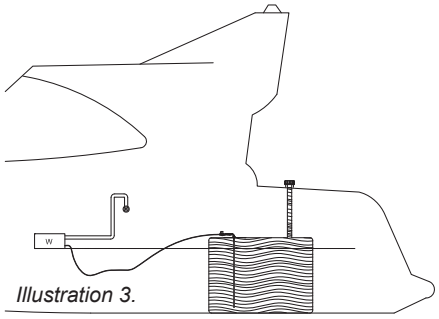


Illustration 3.



Si le niveau du carburant dans le réservoir est au dessus de l'appareil, une électrovalve **30012** doit être installée dans la ligne de carburant immédiatement après la conduite du réservoir.

Sélection du carburant

Lorsque vous sélectionnez le type de carburant que vous utiliserez, prenez en considération les limites de température de chaque carburant. Les valeurs de limite que nous vous offrons doivent être prises à titre indicatif. Demandez au fournisseur de carburant de confirmer les limites réelles de température.

- mazout domestique léger/ diesel, utilisation en été, la température ne doit pas être inférieure à -5°C.
- mazout domestique léger/ diesel, utilisation en hiver, la température ne doit pas être inférieure à -24 °C.
- mazout domestique léger/ diesel, utilisation en hiver arctique, la température ne doit pas être inférieure à -40 °C.

Si la température tombe en dessous du niveau minimum, de la paraffine peut se former dans le carburant. Ceci pourrait causer l'engorgement du filtre et de la pompe à carburant. L'engorgement ne se dissoudra seulement si la température atteint plus de 0°C.

Moins le carburant contient de substances aromatiques, moins il y aura de chances qu'un dépôt se forme. Le mazout domestique habituel contient 30-40% de substances aromatiques. Dans les diesels et mazout domestique verts la concentration est de 20%.



Demandez à votre fournisseur de carburant de confirmer les limites de température pour le carburant que vous utilisez.

CONNEXIONS DE GAZ DE COMBUSTION

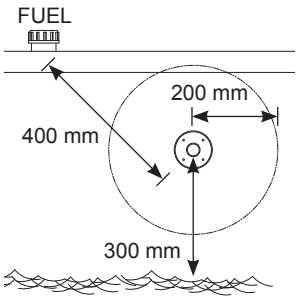
Conduites de gaz de combustion

Les conduites de gaz combustible **2467**, **3468** et le modèle refermable **2460** conviennent à cet appareil.
Toutes les conduites de gaz combustibles sont en acier inoxydable. Les conduites de ø 28/45 mm conviennent au tuyau de gaz combustible **2448**.

Instructions générales pour les connexions de gaz combustible

LOCALISATION

L'air doit toujours circuler librement après la conduite. Installer la conduite sur une surface plane. Evitez les coins et les courbures où la pression du vent pourrait perturber le fonctionnement de l'appareil.



Distance de sécurité

La distance minimum de la conduite à partir du trou du réservoir de carburant est de 400mm.

La distance minimum de la conduite latérale de la surface de l'eau est de 300m. La conduite ne doit jamais être submergée, particulièrement pour les voiliers.

Il est recommandé de placer la conduite sur le coté aussi loin que possible ou directement dans le tableau.

INSTALLATION

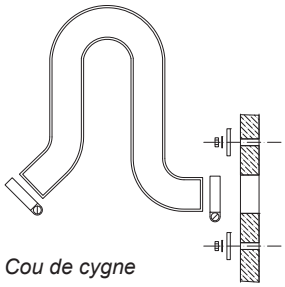
Lors de la préparation de l'échancrure de la conduite, il est recommandé d'utiliser la conduite comme modèle pour l'échancrure, particulièrement lorsque la conduite est circulaire. Si nécessaire, fermer l'échancrure d'installation avec du silicone en plus du dispositif d'étanchéité de la conduite. Remarque! Ne jamais utiliser du silicone sur un bateau en bois.



Différence de longueurs des tuyaux

Le tuyau de gaz de combustion doit être 30-50 mm plus long que le tuyau d'évacuation. De cette manière, le tuyau de gaz combustible restera plus fermement en place dans la conduite. La mesure dépend de la longueur totale de la tuyauterie.

La conduite latérale doit toujours être équipée d'une section appelée cou de cygne. Le cou de cygne évitera en effet que les éclaboussures d'eau n'atteignent l'appareil.
Le plus haut point du cou de cygne doit toujours être au dessus de la surface de l'eau.
La cuisinière sortira si la conduite de gaz combustible est submergée.


Cou de cygne

AUTRES CHOSES A NOTER

Le gaz combustible est chaud. Assurez-vous toujours qu'aucun élément susceptible d'être endommagé par la chaleur ne se trouve à 200mm de la zone du gaz à combustion (par exemple, cordes, défenses ou le coté d'un autre bateau).
Toutes les conduites augmentent la température alentour. En particulier, un pont en bois peut sécher à cause de la chaleur. N'oubliez pas que la surface de la conduite est chaude en cours d'utilisation.

Le tuyau de gaz à combustion est fait d'acier inoxydable**2448**.
Si nécessaire, sceller les connexions entre le tuyau de gaz à combustion et la conduite avec du silicone résistant à la chaleur.

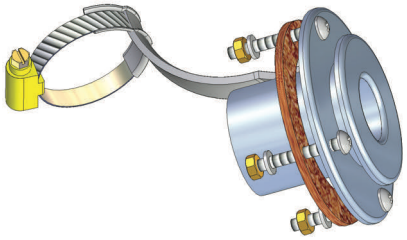


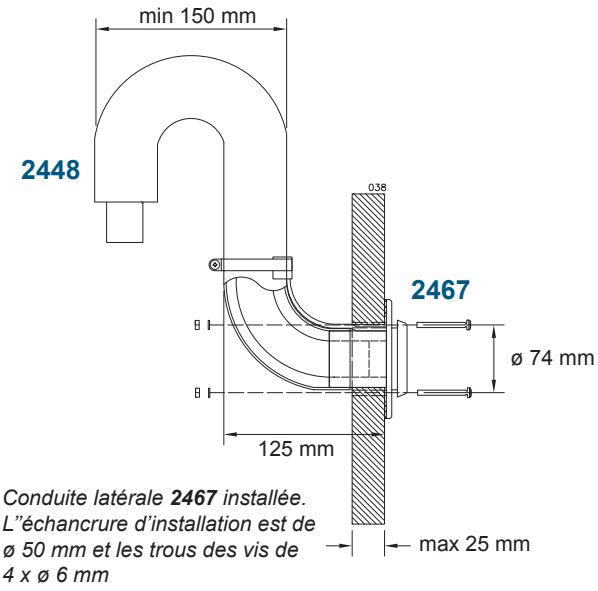
Lorsque vous lavez le bateau avec une laveuse à pression, ne jamais diriger le jet d'eau sur la conduite car l'appareil pourrait se mouiller.

INSTRUCTIONS SPECIFIQUES POUR LES CONDUITES INDIVIDUELLES

Conduites latérale 2467

Une conduite latérale est installée sur le coté du bateau ou sur le tableau. Sur les voiliers, il est recommandé de l'installer dans le tableau. L'installation nécessite toujours une pièce appelée col de cygne.
Faire les échancrures d'installation nécessaires et appliquer un agent d'étanchéité approprié sur les deux cotés du dispositif d'étanchéité et sur les trous des vis. De cette manière, la connexion sera étanche.





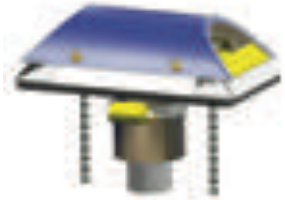
*Conduite latérale **2467** installée. L"échancrure d'installation est de ø 50 mm et les trous des vis de 4 x ø 6 mm*

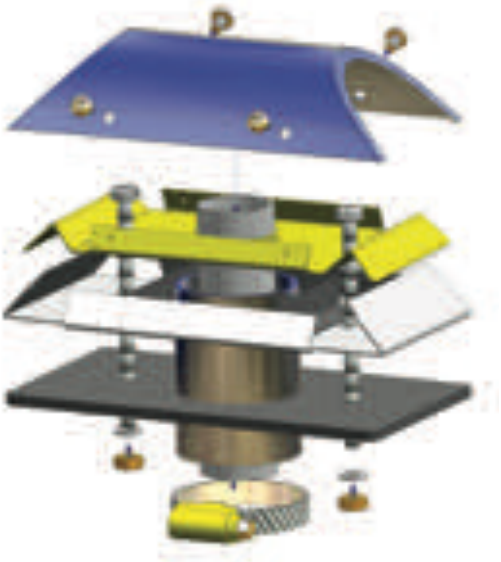
Conduite générale 3468

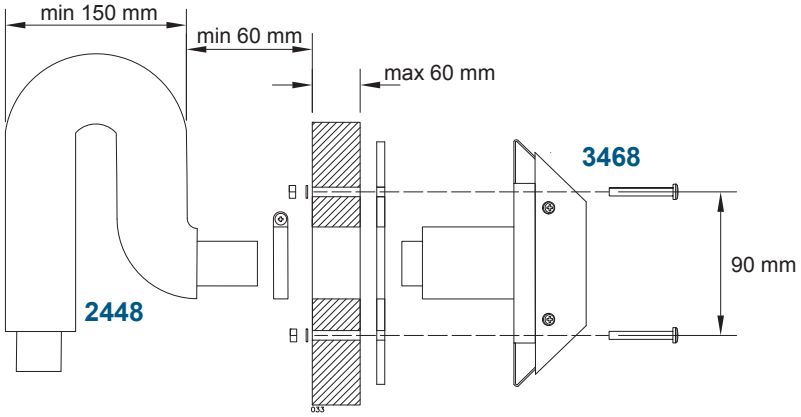
Vous pouvez installer la conduite générale dans la position que vous voulez, mais idéalement elle sera installée dans une position permettant une fonctionnalité optimale.

1. Si la conduite est installée sur le coté du bateau ou d'une structure du pont, elle devra être légèrement inclinée vers la poupe de manière à ce que la surface extérieure de la conduite soit refroidie par le courant thermal y passant et par le vent.

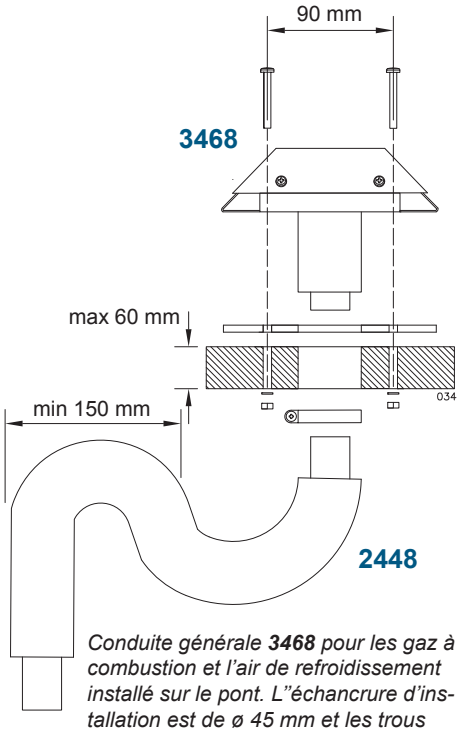
2. Si la conduite est installée sur le pont, elle doit être installée perpendiculérement à la direction du bateau.







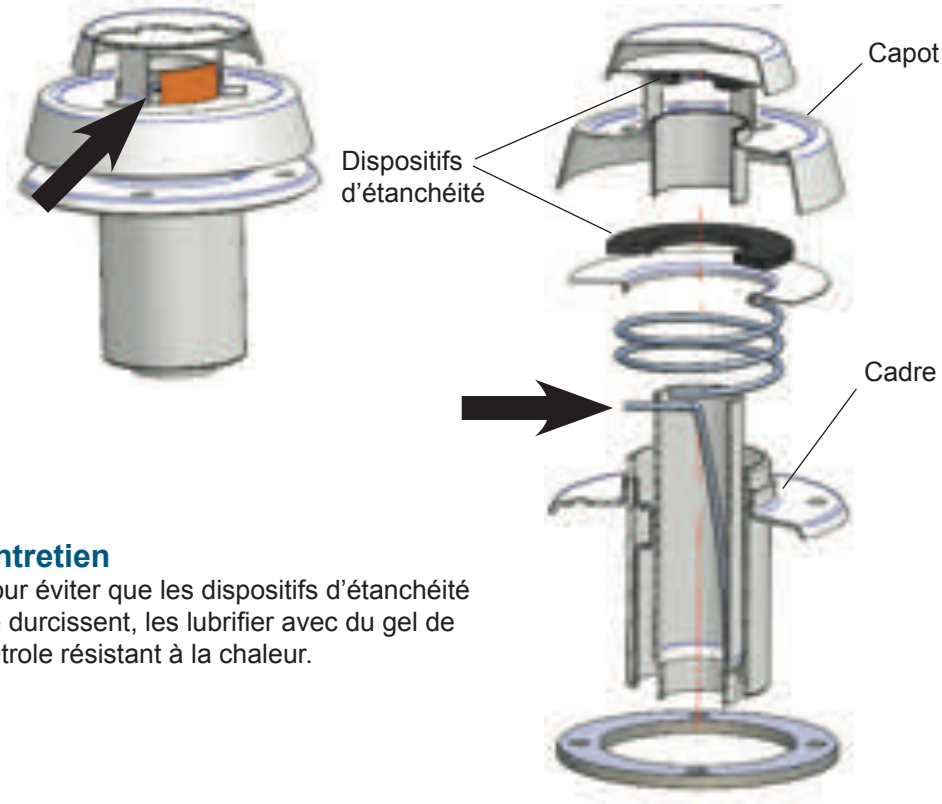
*Conduite générale **3468** pour les gaz à combustion et l'air de refroidissement installé sur le coté du bateau. L"échancrure d'installation est de ø 45 mm et les trous des vis de 2 x ø 6 mm*



*Conduite générale **3468** pour les gaz à combustion et l'air de refroidissement installé sur le pont. L"échancrure d'installation est de ø 45 mm et les trous des vis de 2 x ø 6 mm*

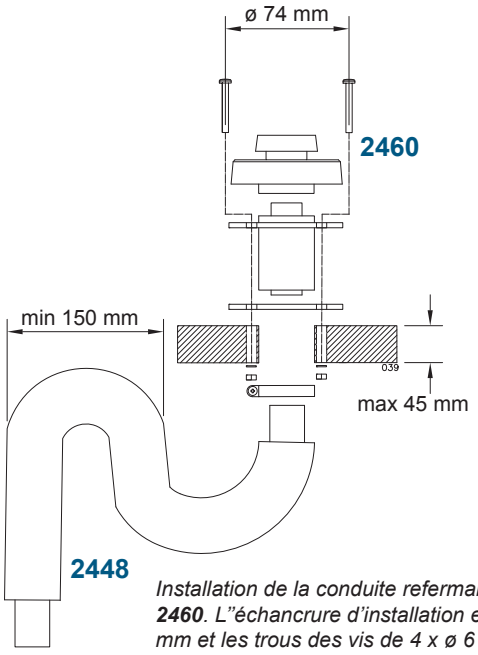
Conduite refermable 2460

Le capot de la conduite refermable doit être détaché pour l'installation et l'entretien du dispositif d'étanchéité en appuyant avec un tourne vis, par exemple, sur le ressort dans la direction indiquée par la flèche. Assurez vous que le tourne vis ne glisse pas car le ressort est très dur. Lorsque vous appuyez sur le ressort, maintenez le capot avec votre autre main. Lorsque le ressort est enfoncé, retirez doucement le capot du cadre. Lorsque vous montez la conduite, assurez vous que l'ordre des pièces est correct. Assurez-vous toujours que le ressort aille dans le bon trou du capot. Autrement, la conduite ne pourra être fermée.



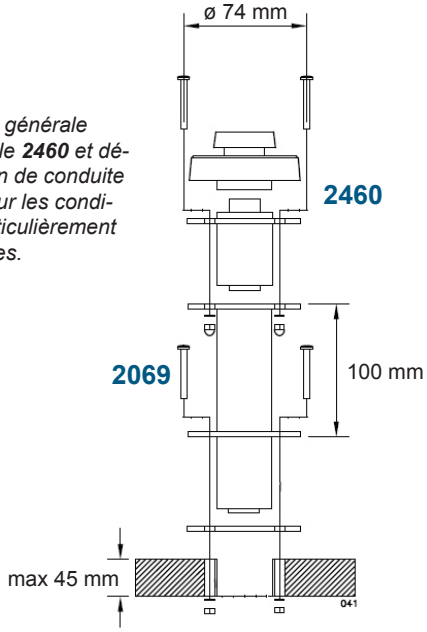
Entretien

Pour éviter que les dispositifs d'étanchéité ne durcissent, les lubrifier avec du gel de pétrole résistant à la chaleur.



*Installation de la conduite refermable du pont **2460**. L"échancrure d'installation est de ø 45 mm et les trous des vis de 4 x ø 6 mm*

*Conduite générale refermable **2460** et dénivellation de conduite **2069** pour les conditions particulièrement exigeantes.*

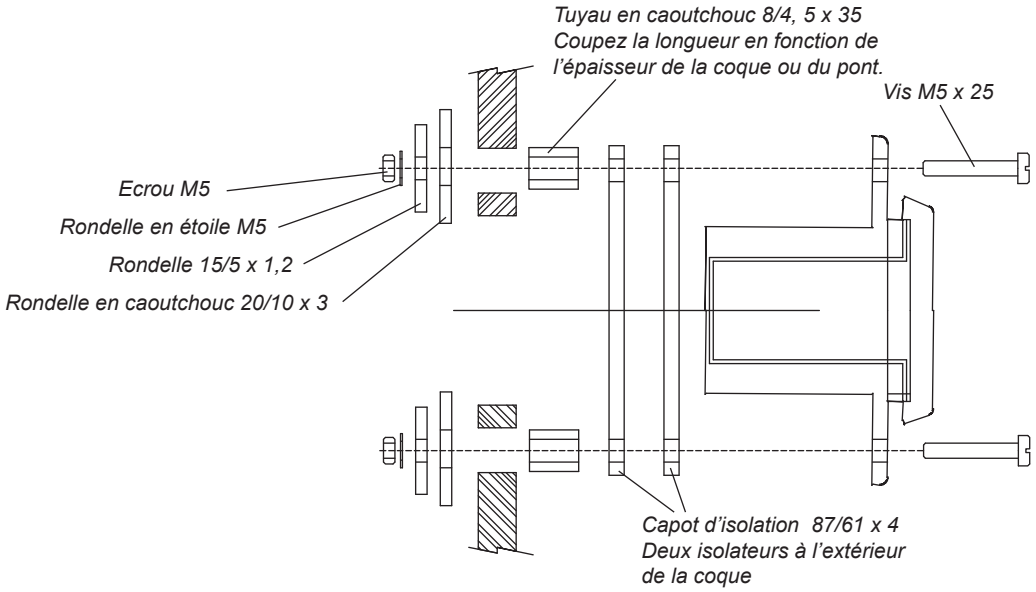


Kit d'isolation pour bateau à coque en métal

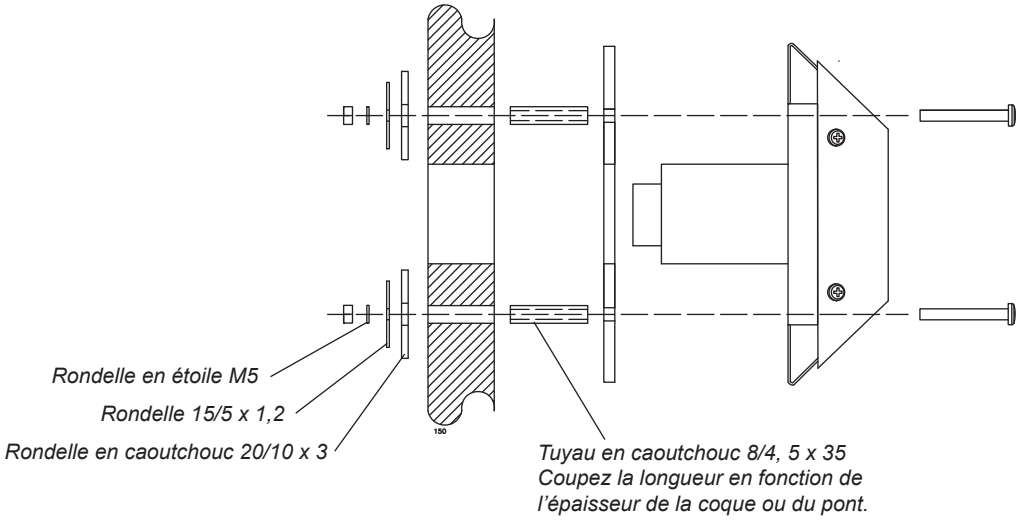
Un kit d'isolation est utilisé pour isoler la conduite à partir de la coque en métal du bateau.

Le kit d'isolation isole la conduite de gaz à combustion de l'appareil et vice versa. En cas de situations de défaut, le circuit électrique circule entre la coque métallique et l'appareil. Ceci pourrait causer l'oxydation ou le dysfonctionnement du circuit imprimé de l'appareil et, dans le pire des cas, à l'endommagement du circuit imprimé.

Kit d'isolation 2461 pour les conduites circulaire coaxiale (2467 et 2460)

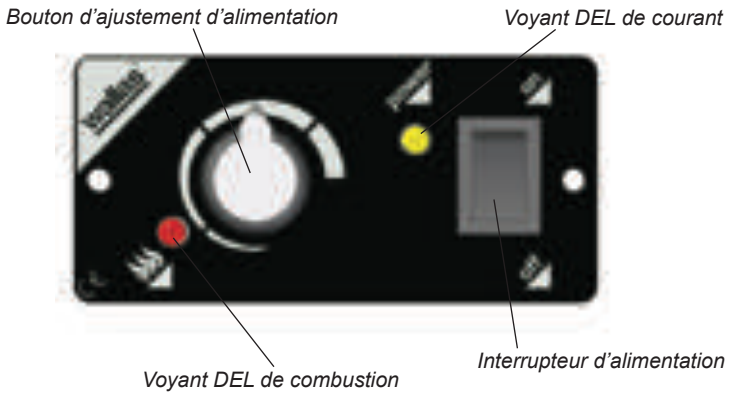


Kit d'isolation 602309 pour les conduites générales coaxiales (3468)



Utilisation de la cuisinière

La cuisinière commence automatiquement à chauffer lorsque l'interrupteur est sur la position ON. Le voyant DEL jaune s'allumera dès que l'électricité est mise en route. Le voyant DEL de combustion rouge s'allumera lorsque la flamme du brûleur a été allumée et que le processus de combustion se soit stabilisé, environ 2,5 - 4 min après que la cuisinière n'est été allumée.



Après avoir démarré la cuisinière, la puissance peut être ajustée par étape grâce au bouton d'ajustement de puissance. Evitez de tourner le bouton d'ajustement rapidement car le brûleur pourrait se courber.
Pour éteindre le four, tourner l'interrupteur d'alimentation sur la position OFF. Le voyant DEL jaune indicateur de courant s'éteint automatiquement. Le voyant DEL rouge indicateur de combustion continuera de clignoter pendant environ cinq minutes tout au long du processus de refroidissement de l'appareil. Vous ne pourrez rallumer la cuisinière qu'après l'arrêt du clignotement du voyant DEL indicateur de combustion.
La lumière de l'indicateur orange localisé sur le coin inférieur du haut de la cuisinière s'allumera lorsque la cuisinière est allumée.
Après avoir éteint la cuisinière, grâce à un minuteur, la lumière restera allumée pendant environ 50 minutes.
La lumière de signalisation vous préviendra que la plaque de cuisson est chaude.

Couleur	Intervalle de clignotement	Fonction
Jaune		Sous tension
Rouge		Indicateur de combustion lorsque la combustion a commencée normalement
Rouge		Refroidissement intermédiaire

PREMIERE UTILISATION



Après installation ou réparation, si la ligne de carburant est vide, vous n'arriverez pas obligatoirement à allumer la cuisinière dès la première tentative. Dans ce cas, le voyant DEL rouge indicateur de combustion commencera à clignoter et cela pendant environ 4,5 minutes après le démarrage.

Tourner l'interrupteur d'alimentation sur la position OFF. Vous ne pourrez rallumer la cuisinière que lorsque la phase de refroidissement sera terminée.

Lorsque le refroidissement est terminé, rallumez la cuisinière.

Si la cuisinière ne démarre pas après la deuxième tentative, elle ne pourra être rallumée: la cuisinière se bloquera (les lumières clignotent pour indiquer ceci).

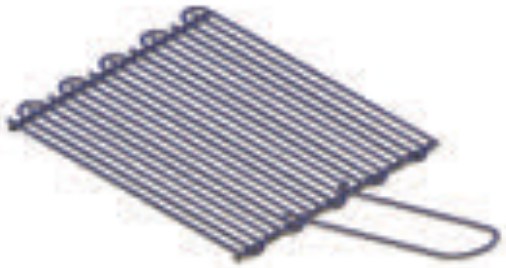
Débloquez (instructions dans la section d'entretien)

En fonction de la longueur du conduit de carburant, il sera peut être nécessaire de rallumer l'appareil plusieurs fois. Faites attention à la manière dont le carburant circule dans le tuyau de carburant lorsque vous démarrez la cuisinière.

ACCESSOIRES

Grill à toast 1150

Le grill à toast est un accessoire pratique pour griller du pain au petit-déjeuner tout en faisant son thé sur une autre plaque de cuisson.



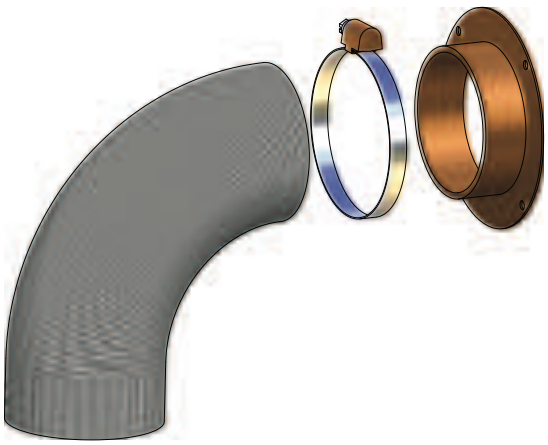
Ensemble de support de marmite 1012

Les supports de marmite permettent de maintenir l'ustensile de cuisson sur la cuisinière lorsque le bateau tangue.



Ensemble de connexion d'aspiration 3430

Dans des conditions difficiles, l'ensemble de connexion d'aspiration **3430** doit être installé sur la cuisinière. L'ensemble prévient toute surchauffe de la cuisinière.



Choses à noter sur la façon utiliser la plaque de cuisson

Seulement utiliser de la vaisselle à un fond lisse de manière à ne pas endommager le dessus de la cuisinière. Si vous utilisez le haut de la cuisinière pour d'autres travaux ou tâches ménagères, nettoyez le correctement après avoir terminé.
Même les petites miettes, si elles sont assez dures, peuvent railler la surface de la cuisinière lorsque l'on pose une marmite dessus. Ces petites rayures, qui sont en quelques sortes inévitables, n'affecteront pas la puissance de chauffage de la cuisinière.
Le fond des ustensiles de cuisine devrait être légèrement concaves lorsque froid, de manière à ce que lorsque celui s'étendra à cause de la chaleur, elle sera placée de manière régulière sur le dessus de la cuisinière et l'énergie de la chaleur sera distribuée de manière optimale.
L'épaisseur idéal du fond de la vaisselles émaillée en acier est de 2 - 3 mm et pour les marmites en acier avec un fond en sandwich de 4 - 6 mm.

Nettoyage et entretien du haut de la cuisinière

Afin de garder le haut de la cuisinière en bon état que se soit du point de vue esthétique ou de performance, il doit être nettoyé régulièrement; préférablement après chaque utilisation. Tout d'abord grattez la saleté et les miettes d'aliments clairement visibles avec une spatule de nettoyage. Versez quelques gouttes de produit de nettoyage pour les surfaces en céramique sur le haut de la cuisinière et essuyez avec un papier cuisine. Ensuite, essuyez le haut de la cuisinière avec un chiffon humide et séchez avec un autre chiffon. Ne jamais utiliser des éponges et des agents de nettoyage abrasifs. De plus, évitez d'utiliser des agents de nettoyage chimiquement fort tels que des aérosols de nettoyage pour four ou détachant.
Nettoyez immédiatement tout papier aluminium, plastique, sucre ou toute substance sucrée qui aurait fondu sur le haut de la cuisinière. Ceci évite l'endommagement de la surface. Avant de cuisiner tout particulièrement les aliments sucrés, la surface doit être traitée avec un agent de protection. Ceci évite tout endommagement possible causé par l'ébullition de la nourriture.
Respectez les recommandations d'entretien général pour l'équipement Wallas lorsque vous entretenez les pièces électroniques et mécaniques de la cuisinière.



Ne jamais laisser la cuisinière allumée sans une marmite.

Signaux de dysfonctionnement et déblocage du verrou

Couleur	Intervalle de clignotement	Description du dysfonctionnement
Jaune		Dysfonctionnement de l'allumage
Jaune		Dysfonctionnement du souffleur d'air de combustion
Jaune		Dysfonctionnement du souffleur de refroidissement
Jaune		Minimum de courant
Jaune **Rouge**		Blocage; l'appareil se bloque après 2 échecs de démarrage *)
Rouge		Surchauffage
Rouge		5 minutes après indication du dysfonctionnement



Si l'appareil s'est bloqué, vous devez déterminer la cause du blocage avant de le désactiver.



***) DESACTIVER LE BLOCAGE:**

1. Laissez l'interrupteur de fonctionnement de l'appareil sur la position ON (les lumières clignotent pour indiquer le blocage).
2. Détachez le cordon d'alimentation (2) de l'appareil et retirez le fusible (13) qui se trouve sur le cordon d'alimentation.
3. Reconnectez le cordon d'alimentation et réinstallez le fusible (voyant DEL jaune s'allumera pendant 1–3 secondes).
4. Lorsque le voyant DEL jaune s'éteint, placer l'interrupteur de fonctionnement sur la position OFF.
5. Vous pouvez rallumer l'appareil.

RECOMMENDATIONS D'ENTRETIEN

Entretien de base des appareils fonctionnant au diesel:

Mesure d'entretien	Intervalle d'entretien	Effectué par
Première inspection des fonctions de base	Inspection après les 500 premières heures d'utilisation ou de la première saison d'utilisation	Magasin de réparation homologué par Wallas
Nettoyage du brûleur	Le magasin de réparation vous recommandera un intervalle d'entretien approprié après avoir effectué l'inspection des fonctions de base.	Magasin de réparation homologué par Wallas

Stockage d'hiver

Si l'appareil utilise le même réservoir que le moteur:
Changez le filtre à carburant. Prenez les mesures préconisées par le fabricant du bateau/moteur à effectuer avant le stockage d'hiver.
Si l'appareil a un réservoir séparé: Drainez le réservoir pendant l'automne. Nettoyez le réservoir et changez le filtre à carburant. Au printemps, remplissez le réservoir de carburant avec du carburant frais et propre.

Recommandations spéciales

Si l'appareil utilise le même réservoir que le moteur:
Respectez la recommandation du fabriquant du moteur en ce qui concerne le type de carburant et le retrait d'humidité. Seuls le diesel ou le mazout domestique léger peuvent être utilisés avec les produits fonctionnant au diesel Wallas.

Si l'appareil a un réservoir séparé:
Lorsque vous sélectionnez le type de carburant que vous utiliserez, prenez en considération les limites de température de chaque carburant. Seuls le diesel ou le mazout domestique léger peuvent être utilisés avec les produits fonctionnant au diesel Wallas. Au cours de la saison utilisation, de l'agent anti-gel à l'alcool isopropyl pour les véhicules au pétrole est ajouté au carburant pour absorbé l'eau dans le carburant. Respectez le dosage préconisé par le fabricant de l'agent.



Un agent anti-gel pour les véhicules diesel peut augmenter la formation de tartre au fond du brûleur et par conséquent raccourcir intervalle d'entretien.

Ouvrir le boîtier de refroidissement pour les mesures d'entretien

Plusieurs mesures d'entretien ou d'inspection exigent à ce que vous ouvriez le boîtier de refroidissement.
Pour les travaux mineurs il est seulement nécessaire d'ouvrir la trappe du devant mais pour les réparations plus importantes il est nécessaire de retirer entièrement le boîtier de refroidissement.
Si l'appareil a été installé de manière à laisser un espace suffisant au devant de la cuisinière ou si la fixation dans laquelle la cuisinière a été installée avec un panneau détachable, il n'est pas nécessaire de retirer l'appareil car les réparations peuvent être effectuées en ouvrant la trappe avant. Illustration 1.
Pour effectuer le travail d'entretien de la cuisinière, déconnectez le tuyau de gaz combustible, le tuyau d'évacuation et le cordon d'alimentation de la cuisinière.
Détachez ensuite la cuisinière du panneau de la table et la retournée sur la table.
Placez du rembourrage sur le panneau de la table afin de protéger la surface céramique. Ouvrir les vis du panneau avant, ouvrez les vis du boîtier de refroidissement et retirez le boîtier. Illustrations 2 - 5.
Si vous emmenez la cuisinière pour réparation, déconnectez également le conduit de carburant et le câble du panneau de contrôle.
Il est recommandé de bloquer l'extrémité du conduit de carburant ou alors assurez-vous qu'aucune impureté n'entre dans le conduit et qu'aucune fuite de carburant ne se produise dans le bateau au cours de la réparation.
Emmenez la cuisinière pour réparation avec le boîtier de refroidissement en place.

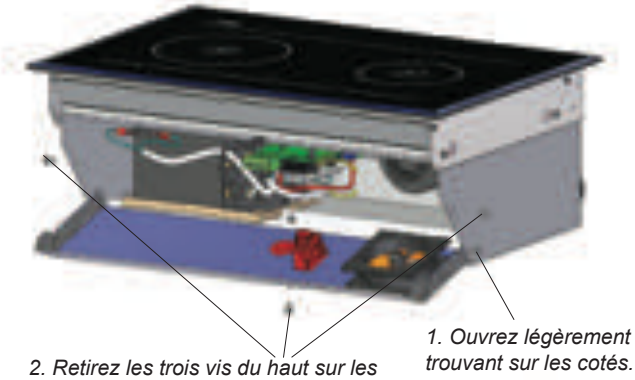


Illustration 1.

2. Retirez les trois vis du haut sur les cotés et un vis de la base.

1. Ouvrez légèrement les vis du bas se trouvant sur les cotés.

3. La couvercle peut être ouvert.



Illustration 2.

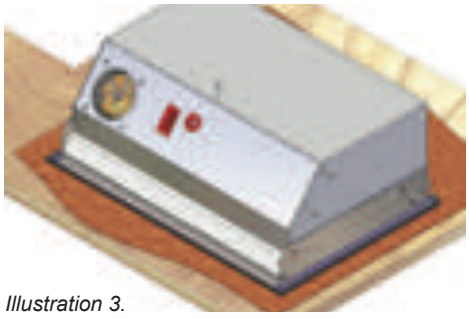


Illustration 3.

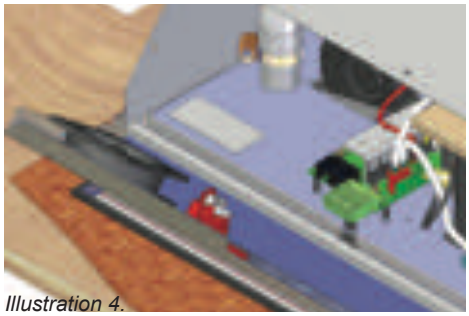


Illustration 4.

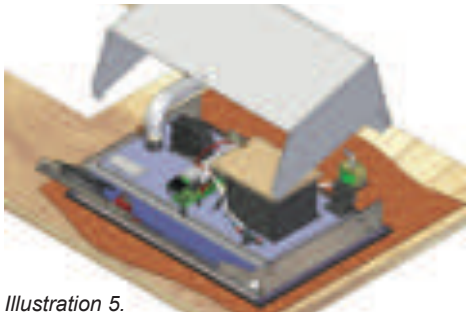
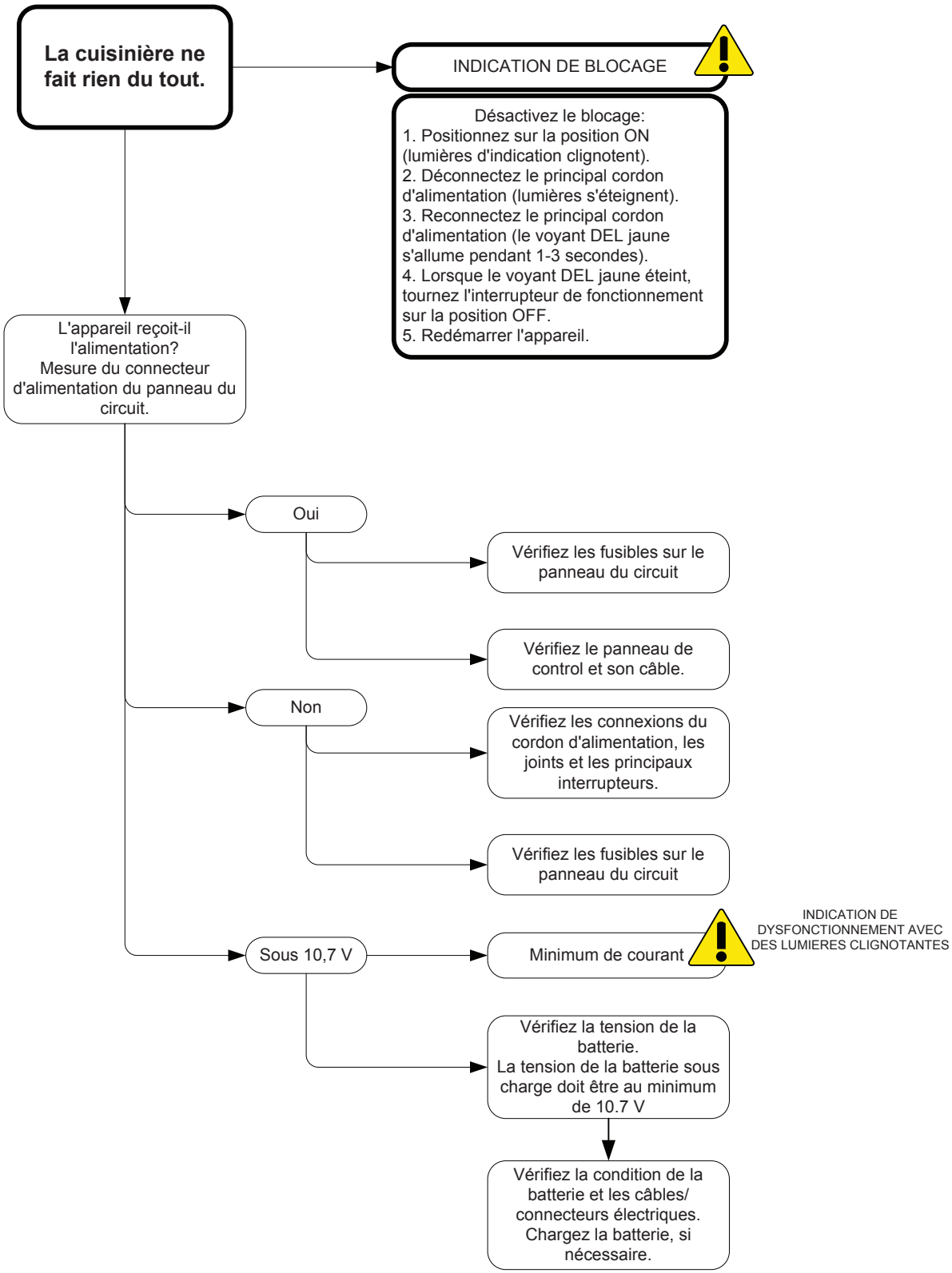
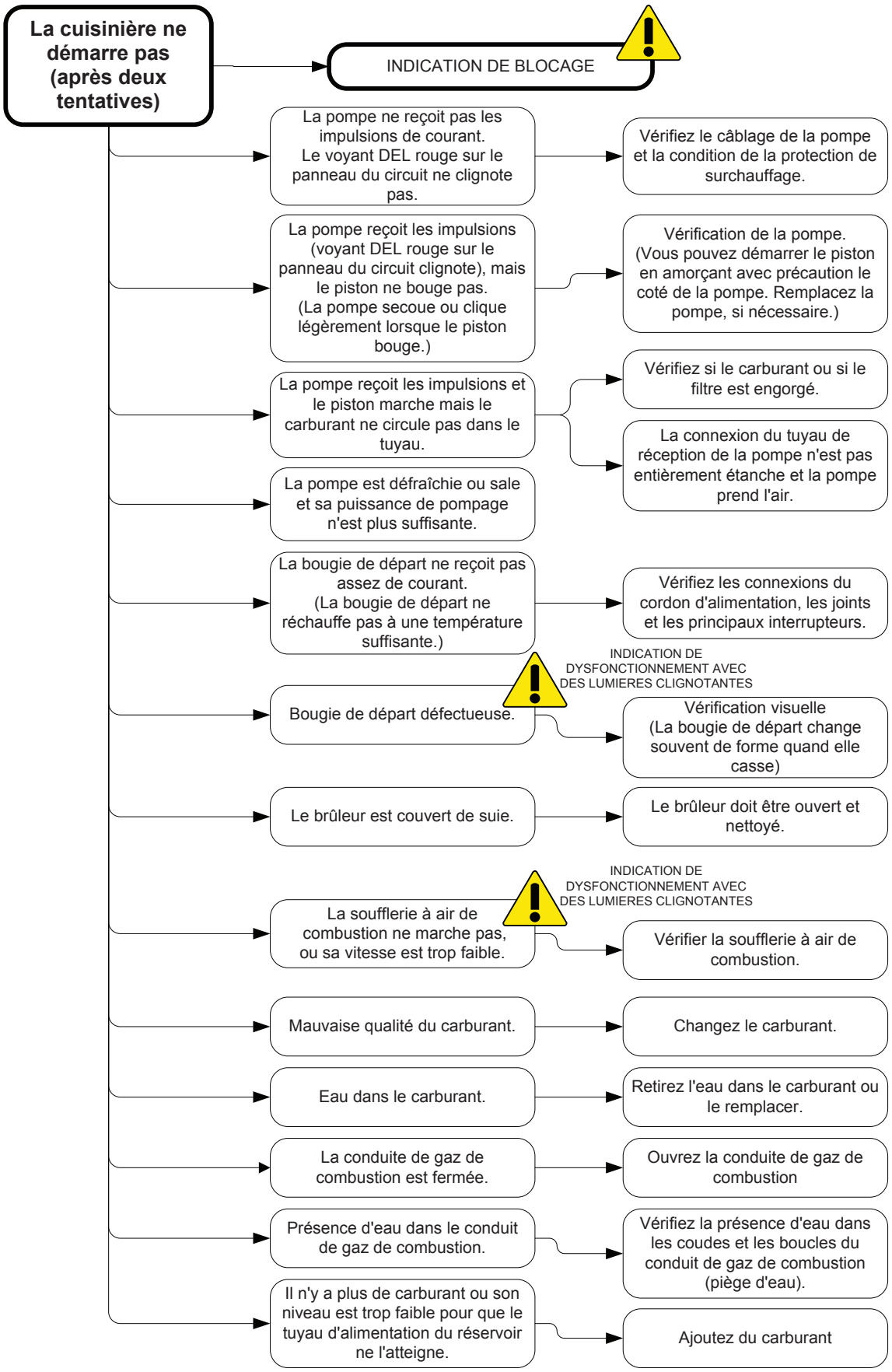
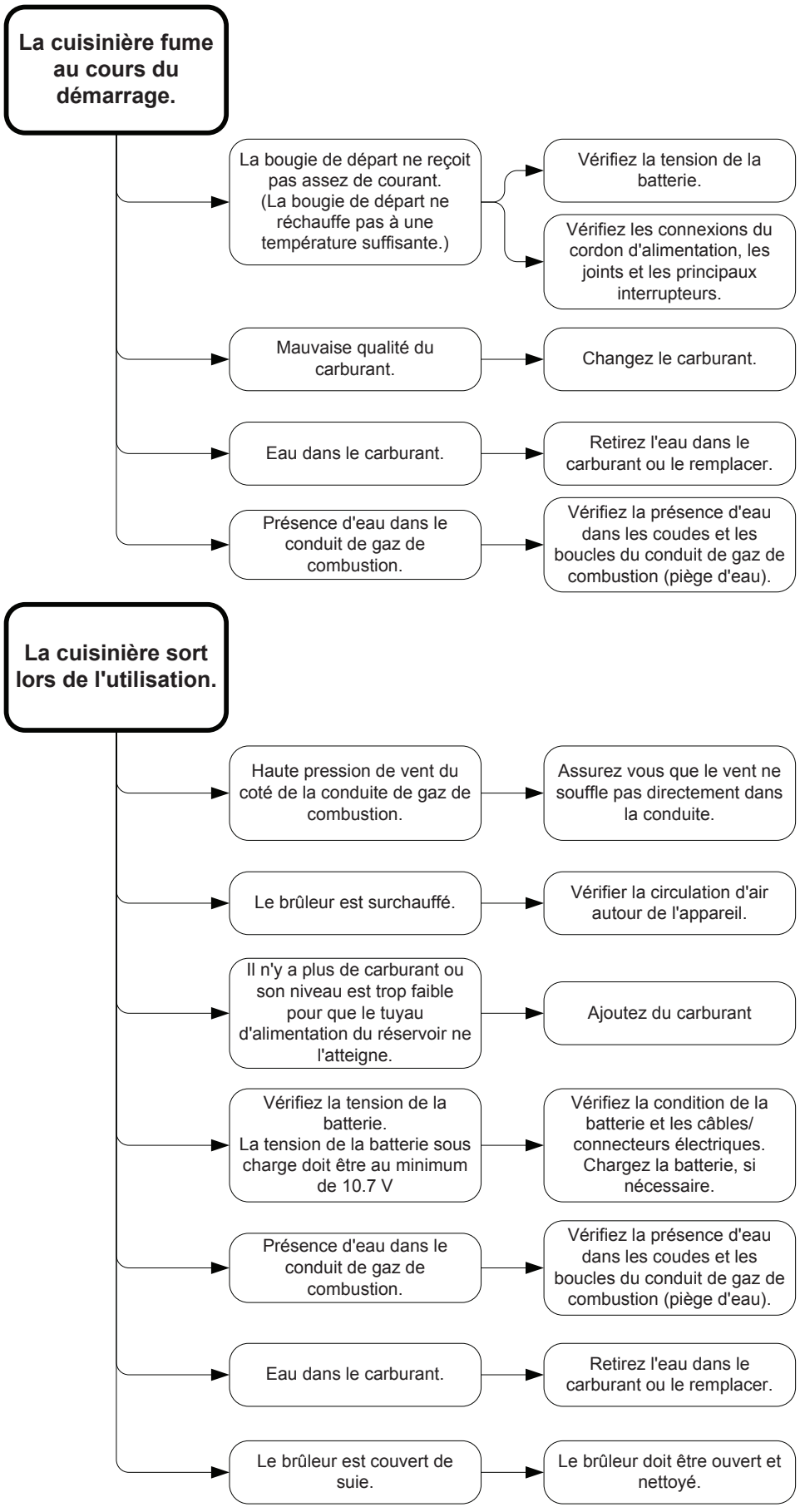


Illustration 5.


La cuisinière ne fait rien du tout.
INDICATION DE BLOCAGE
Désactivez le blocage:
1. Positionnez sur la position ON (lumières d'indication clignotent).
2. Déconnectez le principal cordon d'alimentation (lumières s'éteignent).
3. Reconnectez le principal cordon d'alimentation (le voyant DEL jaune s'allume pendant 1-3 secondes).
4. Lorsque le voyant DEL jaune éteint, tournez l'interrupteur de fonctionnement sur la position OFF.
5. Redémarrer l'appareil.
L'appareil reçoit-il l'alimentation? Mesure du connecteur d'alimentation du panneau du circuit.
Oui
Vérifiez les fusibles sur le panneau du circuit
Vérifiez le panneau de control et son câble.
Non
Vérifiez les connexions du cordon d'alimentation, les joints et les principaux interrupteurs.
Vérifiez les fusibles sur le panneau du circuit
Sous 10,7 V
Minimum de courant
INDICATION DE DYSFONCTIONNEMENT AVEC DES LUMIERES CLIGNOTANTES
Vérifiez la tension de la batterie. La tension de la batterie sous charge doit être au minimum de 10.7 V
Vérifiez la condition de la batterie et les câbles/ connecteurs électriques. Chargez la batterie, si nécessaire.


La cuisinière ne démarre pas (après deux tentatives)
INDICATION DE BLOCAGE
La pompe ne reçoit pas les impulsions de courant. Le voyant DEL rouge sur le panneau du circuit ne clignote pas.
Vérifiez le câblage de la pompe et la condition de la protection de surchauffage.
La pompe reçoit les impulsions (voyant DEL rouge sur le panneau du circuit clignote), mais le piston ne bouge pas. (La pompe secoue ou clique légèrement lorsque le piston bouge.)
Vérification de la pompe. (Vous pouvez démarrer le piston en amorçant avec précaution le coté de la pompe. Remplacez la pompe, si nécessaire.)
La pompe reçoit les impulsions et le piston marche mais le carburant ne circule pas dans le tuyau.
Vérifiez si le carburant ou si le filtre est engorgé.
La connexion du tuyau de réception de la pompe n'est pas entièrement étanche et la pompe prend l'air.
La pompe est défraîchie ou sale et sa puissance de pompage n'est plus suffisante.
La bougie de départ ne reçoit pas assez de courant. (La bougie de départ ne réchauffe pas à une température suffisante.)
Vérifiez les connexions du cordon d'alimentation, les joints et les principaux interrupteurs.
INDICATION DE DYSFONCTIONNEMENT AVEC DES LUMIERES CLIGNOTANTES
Bougie de départ défectueuse.
Vérification visuelle (La bougie de départ change souvent de forme quand elle casse)
Le brûleur est couvert de suie.
Le brûleur doit être ouvert et nettoyé.
INDICATION DE DYSFONCTIONNEMENT AVEC DES LUMIERES CLIGNOTANTES
La soufflerie à air de combustion ne marche pas, ou sa vitesse est trop faible.
Vérifier la soufflerie à air de combustion.
Mauvaise qualité du carburant.
Changez le carburant.
Eau dans le carburant.
Retirez l'eau dans le carburant ou le remplacer.
La conduite de gaz de combustion est fermée.
Ouvrez la conduite de gaz de combustion
Présence d'eau dans le conduit de gaz de combustion.
Vérifiez la présence d'eau dans les coudes et les boucles du conduit de gaz de combustion (piège d'eau).
Il n'y a plus de carburant ou son niveau est trop faible pour que le tuyau d'alimentation du réservoir ne l'atteigne.
Ajoutez du carburant


La cuisinière fume au cours du démarrage.
La bougie de départ ne reçoit pas assez de courant. (La bougie de départ ne réchauffe pas à une température suffisante.)
Vérifiez la tension de la batterie.
Vérifiez les connexions du cordon d'alimentation, les joints et les principaux interrupteurs.
Mauvaise qualité du carburant.
Changez le carburant.
Eau dans le carburant.
Retirez l'eau dans le carburant ou le remplacer.
Présence d'eau dans le conduit de gaz de combustion.
Vérifiez la présence d'eau dans les coudes et les boucles du conduit de gaz de combustion (piège d'eau).
La cuisinière sort lors de l'utilisation.
Haute pression de vent du coté de la conduite de gaz de combustion.
Assurez vous que le vent ne souffle pas directement dans la conduite.
Le brûleur est surchauffé.
Vérifier la circulation d'air autour de l'appareil.
Il n'y a plus de carburant ou son niveau est trop faible pour que le tuyau d'alimentation du réservoir ne l'atteigne.
Ajoutez du carburant
Vérifiez la tension de la batterie.
La tension de la batterie sous charge doit être au minimum de 10.7 V
Vérifiez la condition de la batterie et les câbles/ connecteurs électriques. Chargez la batterie, si nécessaire.
Présence d'eau dans le conduit de gaz de combustion.
Vérifiez la présence d'eau dans les coudes et les boucles du conduit de gaz de combustion (piège d'eau).
Eau dans le carburant.
Retirez l'eau dans le carburant ou le remplacer.
Le brûleur est couvert de suie.
Le brûleur doit être ouvert et nettoyé.

CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE FR

Wallas-Marin Oy (le fabricant) est responsable des éventuels défauts de matière première ou de fabrication des produits et articles vendus par l'importateur pendant une période de 12 mois à dater du jour de la vente, aux conditions suivantes.

1. Mesures à prendre en cas de défaut:
a) Vérifier dans la liste de contrôle sur Internet (www.wallas.com) pour voir si le défaut en question n'est pas lié à l'emploi, à un simple problème non couvert par la garantie.
b) Le défaut doit être notifié immédiatement ou au plus tard 2 mois après l'apparition du défaut. Dès que la période de garantie est terminée, un renvoi à une notification pendant la période de garantie n'est pas valable à moins que la notification n'ait été faite par écrit. Un accusé de réception valable ou tout autre document formel de la date d'achat est exigé pour l'application de la garantie.
c) Pour les réparations sous garantie, le client ramène le produit au lieu d'achat (le vendeur est responsable des problèmes de garantie) ou à un atelier de réparation agréé. Le service après-vente ne peut avoir lieu à l'extérieur ou sur un bateau. La garantie ne couvre pas les frais d'enlèvement et de sécurisation du matériel ou les dommages provoqués par un mauvais emballage d'un matériel renvoyé pour réparation.
d) Le client est tenu de fournir les informations suivantes par écrit au service après-vente:
- Description du problème
- Description de l'installation
- Type de produit et numéro de série

2. La garantie n'est pas valable dans les cas suivants:
- Des composants non approuvés par le fabricant ont été ajoutés au matériel ou sa structure a été modifiée sans l'accord du fabricant.
- Les instructions d'installation, d'emploi et de maintenance n'ont pas été respectées.
- L'entreposage ou le transport a été inadéquat.
- Un problème résultant d'accidents ou de dommages sur lesquels Wallas n'a aucun contrôle (force majeure).
- Une usure normale. Les moteurs de ventilateurs des chauffages (et couvercle de la souffleuse du fourneau 85D+270) ont une limite d'usure naturelle de 1500 heures. Le dépassement de cette limite pendant la période de garantie ne donne pas droit au client au remplacement des moteurs sous garantie.
- Une mauvaise manipulation, un carburant incorrect, une tension trop basse ou excessive, des dégâts dus à la saleté ou à l'eau.
- L'ouverture du matériel sans la permission explicite de l'importateur.
- Des composants autres que les pièces de rechange de Wallas ont été utilisés lors de la réparation de la machine.

3. Les réparations effectuées pendant la période de garantie ne prolongent pas et ne modifient en rien la période de garantie initiale.

4. Des dégâts indirects provoqués par un produit défectueux ne sont pas couverts par cette garantie.

5. La garantie est uniquement valable pour les produits marins qui ont été installés sur les bateaux et pour les produits d'habitation qui ont été installés dans les maisons. La garantie ne couvre pas les installations dans les véhicules ou d'autres domaines.

6. Afin de nous permettre d'offrir un niveau de service élevé, le vendeur est tenu de garder un registre des acheteurs pour les informer, si nécessaire, des éventuels problèmes concernant la période de garantie ou de données techniques, modifications ou mises à jour après la période de garantie.

7. Cette garantie ne restreint pas les droits prescrits dans les lois de protection des consommateurs.



Lors d'une demande d'application de la garantie, le client doit fournir la preuve que les instructions de maintenance et de sécurité ont été suivies correctement.
Cette garantie ne s'applique pas aux défauts dus à la négligence lors de l'application des instructions d'installation, d'utilisation et de maintenance.